

V Bruseli 27. januára 2021
(OR. en)

5696/21

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0014(NLE)**

**WTO 16
COLAC 6**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. januára 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2021) 27 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie vo Výbore pre obchod, pokiaľ ide o zmenu dodatku 1 k prílohe XII (Verejné obstarávanie) k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Peru a Ekvádorom na strane druhej

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 27 final.

Príloha: COM(2021) 27 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 1. 2021
COM(2021) 27 final

2021/0014 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie vo Výbore pre obchod, pokiaľ ide o zmenu dodatku 1 k prílohe XII (Verejné obstarávanie) k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Peru a Ekvádorom na strane druhej

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie vo Výbore pre obchod zriadenom v Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Peru a Ekvádorom na strane druhej (ďalej len „dohoda o obchode“), a najmä na jej článok 191.

Článkom 191 dohody o obchode sa stanovujú postupy, podľa ktorých ktorákoľvek zmluvná strana môže upraviť alebo opraviť rozsah svojho obstarávania patriaceho do pôsobnosti hlavy VI dohody o obchode.

V oddiele A pododdiele 1 („Orgány ústrednej vládnej moci“) dodatku 1 k prílohe XII („Verejné obstarávanie“) k dohode o obchode sa uvádzajú kolumbijské orgány ústrednej vládnej moci, na ktorých obstarávanie sa vzťahuje hlava VI.

Na zasadnutí podvýboru pre verejné obstarávanie, ktoré sa uskutočnilo 17. októbra 2019 v Bogote, Kolumbia informovala Úniu o svojom zámere aktualizovať zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni a doplniť ho o šesť agentúr, ktoré boli vytvorené po roku 2011 a patria na úroveň výkonnej moci. Právomoci, ktoré v súčasnosti vykonávajú takéto agentúry, vykonávali v čase uzavretí rokovaní o dohode o obchode medzi Úniou a Kolumbiou v roku 2010 obstarávateľské subjekty na ministerskej úrovni. Uvedené agentúry sa v súčasnosti neuvádzajú na zozname obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni Kolumbie, pokiaľ ide o pôsobnosť pri obstarávaní.

Únia a Kolumbia sa dohodli, že zmenia oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode. Únia a Kolumbia súhlasia s tým, že takáto aktualizácia by si nemala vyžadovať žiadne kompenzačné vyrovnania, keďže ide o menšiu zmenu podľa článku 191 ods. 2 dohody o obchode.

Rozhodnutie zmeniť oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode môžu podľa článku 14 ods. 3 dohody o obchode v spojení s článkom 12 ods. 4 vo Výbore pre obchod zriadenom dohodou o obchode prijať Únia a Kolumbia („dotknutá signatárska andská krajina“), keďže sa zmena týka výlučne dvojstranných vzťahov medzi nimi.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohoda o obchode

Cieľom dohody o obchode je otvoriť trhy a upevniť obchodné vzťahy medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Kolumbiou, Ekvádorom a Peru.

Jedným z hlavných cieľov dohody o obchode je účinné a recipročné otvorenie trhov verejného obstarávania zmluvných strán. Hlava VI dohody o obchode, ktorá je venovaná verejnému obstarávaniu, má splniť dva ciele: stanoviť pravidlá verejného obstarávania, ktoré majú zabezpečiť, že verejné zákazky budú udeľované transparentným, účinným a nediskriminačným spôsobom, a recipročne otvoriť trhy verejného obstarávania pre uchádzačov, tovar a služby z druhej zmluvnej strany. Únia a Kolumbia sa preto dvojstranne dohodli na vzájomnom prístupe k obstarávaniu, ako je vymedzené v rámci pôsobnosti kapitoly o verejnom obstarávaní. Pôsobnosť kapitoly o verejnom obstarávaní vymedzuje, na ktoré jednotlivé obstarávania sa dohodnuté procesnoprávne a hmotnoprávne pravidlá uplatňujú.

Únia a Kolumbia sa dohodli, že zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni Kolumbie by sa mal aktualizovať a doplniť o uvedených šesť agentúr, ako sa uvádza v tomto rozhodnutí.

Únia a Kolumbia sa preto dohodli, že zmenia oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode bez kompenzačných vyrovnaní, keďže ide o menšiu zmenu podľa článku 191 ods. 2 dohody o obchode.

2.2. Výbor pre obchod

Výbor pre obchod zriadený článkom 12 dohody o obchode dohliada nad plnením dohody o obchode a správnym uplatňovaním jej ustanovení, uľahčuje také plnenie a uplatňovanie; hodnotí dosiahnuté výsledky uplatňovania dohody o obchode, najmä vývoj obchodných a hospodárskych vzťahov medzi zmluvnými stranami; dohliada na prácu všetkých špecializovaných orgánov zriadených na základe dohody o obchode a odporúča akékoľvek potrebné opatrenie; hodnotí a prijíma rozhodnutia v súvislosti s akoukoľvek vecou, ktorú mu predložia špecializované orgány, a prijme svoj vlastný rokovací poriadok, ako aj harmonogram zasadnutí a program svojich zasadnutí. Výbor pre obchod prijíma rozhodnutia na základe konsenzu. Prijaté rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímú všetky opatrenia potrebné na ich vykonanie. V prípadoch uvedených v článku 12 ods. 4 dohody o obchode prijíma každé rozhodnutie Únia a dotknutá signatárska andská krajina a také rozhodnutie je účinné len medzi týmito zmluvnými stranami, pod podmienkou, že takéto rozhodnutia nemajú vplyv na práva a povinnosti inej signatárskej andskej krajiny (článok 14 ods. 3).

2.3. Pripravovaný akt Výboru pre obchod

Na šiestom zasadnutí podvýboru pre verejné obstarávanie, ktoré sa uskutočnilo 17. októbra 2019 v Bogote, Kolumbia informovala Úniu o svojom zámere aktualizovať zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni a doplniť ho o šesť agentúr, ktoré boli vytvorené po roku 2011 a patria na úroveň výkonnej moci.

Cieľom pripravovaného aktu je upraviť oddiel A pododdiel 1 („Orgány ústrednej vládnej moci“) dodatku 1 k prílohe XII („Verejné obstarávanie“) k dohode o obchode, v ktorom sa uvádzajú kolumbijské orgány ústrednej vládnej moci, na ktoré sa vzťahuje hlava VI.

Navrhovanou zmenou sa aktualizuje zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni a doplní sa o šesť agentúr, ktoré boli vytvorené po roku 2011 a patria na úroveň výkonnej moci.

Pripravovaný akt sa stane záväzným pre zmluvné strany v súlade s článkom 14 ods. 2 dohody o obchode, v ktorom sa stanovuje: „Rozhodnutia prijaté Výborom pre obchod sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímú všetky potrebné opatrenia na ich vykonanie.“

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Rade sa adresuje žiadosť, aby prijala rozhodnutie, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie týkajúcu sa návrhu rozhodnutia Výboru pre obchod medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru zmeniť oddiel A pododdiel 1 („Orgány ústrednej vládnej moci“) dodatku 1 k prílohe XII („Verejné obstarávanie“) k dohode o obchode, v ktorom sa uvádzajú kolumbijské orgány ústrednej vládnej moci, na ktoré sa vzťahuje hlava VI.

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie k navrhovanej zmene, je v súlade s návrhom rozhodnutia Výboru pre obchod pripojeným k tomuto rozhodnutiu.

Cieľom uvedenej zmeny je aktualizovať zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni a doplniť ho o šesť agentúr, ktoré boli vytvorené po roku 2011 a patria na úroveň výkonnej moci. Právomoci, ktoré v súčasnosti vykonávajú takéto agentúry, vykonávali v čase uzavretí rokovaní o dohode o obchode medzi Úniou a Kolumbiou v roku 2010 obstarávateľské subjekty na ministerskej úrovni. Uvedené agentúry sa v súčasnosti neuvádzajú na zozname obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni Kolumbie, pokiaľ ide o pôsobnosť pri obstarávaní.

V článku 191 („Úprava a oprava pôsobnosti“) dohody o obchode sa stanovuje možnosť zmeniť rozsah pôsobnosti hlavy VI o verejnom obstarávaní. Podľa článku 191 ods. 4 je Výbor pre obchod oprávnený schvaľovať každú takúto navrhovanú úpravu za zmluvné strany s cieľom upraviť príslušnú prílohu, t. j. prílohu XII („Verejné obstarávanie“) k dohode o obchode.

Berúc do úvahy, že rozhodnutie má byť účinné len medzi Úniou a Kolumbiou, rozhodnutie vo Výbore pre obchod môžu prijať Únia a Kolumbia, pretože sa týka výlučne dvojstranných vzťahov medzi nimi podľa článku 14 ods. 3 dohody.

Návrh patrí do výlučnej právomoci Európskej únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie“¹.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Výbor pre obchod je orgánom zriadeným dohodou, konkrétne Dohodou o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej.

Rozhodnutie, ktoré má Výbor pre obchod prijať, predstavuje v súlade s článkom 14 ods. 2 dohody o obchode akt so záväznými právnymi účinkami. Pripravovaný akt nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody o obchode.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom

¹ Vec C-399/12 Nemecko/Rada (OIV), ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 – 64.

hmotnoprávnym základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu, t. j. rozšírenie rozsahu obstarávania patriaceho do pôsobnosti hlavy VI dohody o obchode, patrí do spoločnej obchodnej politiky.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je teda článok 207 ZFEÚ, a najmä jeho odsek 4.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s jej článkom 218 ods. 9.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže sa aktom Rady zmení oddiel A pododdiel 1 („Orgány ústrednej vládnej moci“) dodatku 1 k prílohe XII („Verejné obstarávanie“) k dohode o obchode, je vhodné ho po prijatí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie vo Výbore pre obchod, pokiaľ ide o zmenu dodatku 1 k prílohe XII (Verejné obstarávanie) k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Peru a Ekvádorom na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na Dohodu o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Peru a Ekvádorom na strane druhej, a najmä na jej článok 191,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 2012/735/EÚ² Únia podpísala Dohodu o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej a dohoda sa predbežne sa vykonáva od 1. marca 2013 medzi Úniou a Peru a od 1. augusta 2013 medzi Úniou a Kolumbiou. Dohoda o obchode bola zmenená protokolom o pristúpení Ekvádoru k dohode³, ktorý bol podpísaný 11. novembra 2016 v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/2369⁴ a predbežne sa vykonáva od 1. januára 2017 („dohoda o obchode“).
- (2) Podľa článku 14 ods. 3 v spojení s článkom 12 ods. 4 dohody o obchode rozhodnutie možno vo Výbore pre obchod zriadenom dohodou o obchode prijať medzi Úniou a Kolumbiou, ak sa týka výlučne dvojstranných vzťahov medzi nimi.
- (3) Výbor pre obchod prijme rozhodnutie zmeniť oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode doplnením zoznamu obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni v Kolumbii o šesť agentúr.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre obchod, keďže rozhodnutie zmeniť oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode bude pre Úniu záväzná v súlade s článkom 14 ods. 2 dohody o obchode.

² Rozhodnutie Rady 2012/735/EÚ z 31. mája 2012 o podpísaní v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej (Ú. v. EÚ L 354, 21.12.2012, s. 1).

³ Protokol o pristúpení k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Ekvádoru (Ú. v. EÚ L 356, 24.12.2016, s. 3).

⁴ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/2369 z 11. novembra 2016 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Protokolu o pristúpení k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Ekvádoru (Ú. v. EÚ L 356, 24.12.2016, s. 1).

- (5) Článkom 191 dohody o obchode sa stanovujú postupy, podľa ktorých ktorákoľvek zmluvná strana môže upraviť alebo opraviť rozsah svojho obstarávania patriaceho do pôsobnosti hlavy VI dohody o obchode.
- (6) V oddiele A pododdiele 1 o orgánoch ústrednej vládnej moci dodatku 1 k prílohe XII o verejnom obstarávaní k dohode o obchode sa stanovujú kolumbijské orgány ústrednej vládnej moci, na ktorých obstarávanie sa vzťahuje hlava VI.
- (7) Na zasadnutí podvýboru pre verejné obstarávanie, ktoré sa uskutočnilo 17. októbra 2019 v Bogote, Kolumbia informovala Úniu o svojom zámere aktualizovať zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni a doplniť ho o šesť agentúr, ktoré boli vytvorené po roku 2011 a patria na úroveň výkonnej moci. Právomoci, ktoré v súčasnosti vykonávajú takéto agentúry, vykonávali v čase uzavretí rokovaní o dohode o obchode medzi Úniou a Kolumbiou v roku 2010 obstarávateľské subjekty na ministerskej úrovni. Uvedené agentúry sa v súčasnosti neuvádzajú na zozname obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni Kolumbie, pokiaľ ide o pôsobnosť pri obstarávaní.
- (8) Únia a Kolumbia sa dohodli, že zoznam obstarávateľských subjektov na ústrednej úrovni Kolumbie by sa mal aktualizovať a doplniť o uvedené šesť agentúr.
- (9) Je preto potrebné zmeniť oddiel A pododdiel 1 dodatku 1 k prílohe XII k dohode o obchode. Únia a Kolumbia súhlasia s tým, že takáto aktualizácia by si nemala vyžadovať kompenzačné vyrovnania, keďže ide o menšiu zmenu podľa článku 191 ods. 2 dohody o obchode,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre obchod, je založená na návrhu rozhodnutia Výboru pre obchod, pokiaľ ide o zmenu dodatku 1 k prílohe XII k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou, Ekvádorom a Peru na strane druhej, pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie Výboru pre obchod sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*